

KONINKRIJK BELGIE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
MOBILITEIT EN VERVOER**

Maritiem Vervoer

Ministerieel besluit betreffende het logboek en het zeeverslag voor de zeevisserij

DE MINISTER VOOR NOORDZEE,

Gelet op het Belgisch Scheepvaartwetboek, artikel 2.2.3.9, 1° en 4°, en artikel 2.5.1.2;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 februari 2019 betreffende het logboek en het zeeverslag voor de zeevisserij, artikel 2;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 15 oktober 2020;

Gelet op advies XXX van de Raad van State, gegeven op XX, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

BESLUIT:

Artikel 1. Elk vissersvaartuig moet een logboek in overeenstemming met dit besluit aan boord hebben. Het logboek mag ook elektronisch beschikbaar zijn aan boord van het vissersvaartuig.

De logboeken worden om de drie maanden uitgegeven en zijn telkens drie maanden geldig. De logboeken worden op de website van Scheepvaartcontrole gepubliceerd.

De logboeken moeten, afhankelijk van de gegevens, dagelijks, wekelijks en/of maandelijks worden ingevuld. De logboeken moeten ingevuld worden zodat ze overeenstemmen met de werkelijkheid. De Scheepvaartcontrole

ROYAUME DE BELGIQUE

**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL
MOBILITÉ ET TRANSPORTS**

Transport maritime

Arrêté ministériel concernant le journal de bord et le rapport maritime pour la pêche maritime

LE MINISTRE DE LA MER DU NORD,

Vu le Code de la navigation belge, l'article 2.2.3.9, 1° et 4°, et l'article 2.5.1.2. ;

Vu l'arrêté royal du 27 février 2019 concernant le journal de bord et le rapport maritime pour la pêche maritime, l'article 2 ;

Vu l'association des gouvernements de région ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 octobre 2020 ;

Vu l'avis XXX du Conseil d'État, donné le XXX, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

ARRÊTE:

Article 1^{er}. Chaque navire de pêche doit avoir à son bord un journal de bord conformément au présent arrêté. Le journal de bord doit également être disponible électroniquement à bord du navire de pêche.

Les journaux de bord sont émis tous les trois mois et sont valables trois mois à chaque fois. Les journaux de bord doivent être publiés sur le site internet du Contrôle de la navigation.

Les journaux de bord doivent, en fonction des données, être complétés quotidiennement, hebdomadairement et/ou mensuellement. Les journaux de bord doivent être complétés de manière à ce qu'ils correspondent à la réalité.

controleert of de logboeken overeenstemmen met de werkelijkheid.

Wanneer het logboek is ingevuld of bij het verlopen van drie maanden moet het logboek binnen de maand worden overgemaakt aan de Scheepvaartcontrole.

Art. 2. De vorm van het logboek wordt bepaald door de Scheepvaarcontrole. Volgende gegevens moeten worden opgenomen in het logboek:

1° de algemene gegevens van het vissersvaartuig:

Naam, havenletter, nummer, roepnaam, IMO-nummer, brutotonnenmaat, lengte over alles, breedte over alles, motorvermogen en visserijmethode;

2° de contactgegevens van de Scheepvaartcontrole;

3° de gegevens die dagelijks moeten worden ingevuld: de status (haven, varende, vissend, of voorval), het aankomstuur haven(s), het vertrek uur haven(s), de bunkers (hoeveelheid), de afgifte van sludge en afval, de positie, de windkracht, het zicht, de staat van de zee en het manoeuvreren;

4° de datum en tijdstip van de controles die bij iedere afvaart moeten worden opgenomen:

a) de aanwezigheid van blusapparaten en andere draagbare brandbestrijdingsmiddelen moet vóór iedere afvaart gecontroleerd worden:

- de brandbestrijdingsuitrusting moet zich altijd op de daartoe bestemde plaats bevinden, in bedrijfsklare staat worden gehouden en voor onmiddellijk gebruik beschikbaar zijn;
- de bemanningsleden moeten vertrouwd zijn met de plaats van de brandbestrijdingsuitrusting en met de manier waarop die werkt en moet worden gebruikt.

Le Contrôle de la navigation vérifie si les journaux de bord correspondent à la réalité.

Lorsque le journal de bord est rempli ou à l'expiration des trois mois, le journal de bord doit être soumis au Contrôle de la navigation.

Art. 2. La forme du journal de bord est déterminée par le Contrôle de la navigation. Les données suivantes doivent figurer dans le journal de bord :

1° les données générales du navire de pêche :

Nom, lettre du port, numéro, indicatif d'appel, numéro OMI, jauge brute, longueur hors tout, largeur hors tout, puissance du moteur et méthode de pêche ;

2° les coordonnées du Contrôle de la navigation ;

3° les données qui doivent être complétées quotidiennement : le statut (port, en route, en pêche, ou incident), l'heure d'arrivée au(x) port(s), l'heure de départ du(des) port(s), le fuel en soute (quantité), le dépôt des boues et des déchets, la force du vent, la visibilité, l'état de la mer et les manœuvres ;

4° la date et l'heure des contrôles qui doivent figurer à chaque appareillage du navire :

a) la présence des extincteurs et des autres équipements portables de lutte contre l'incendie doit être vérifiée avant tout appareillage du navire :

- le matériel de lutte contre l'incendie doit toujours se trouver à l'emplacement qui lui est propre, être maintenu en bon état et être prêt à être utilisé immédiatement ;
- les membres de l'équipage doivent bien connaître l'emplacement du matériel de lutte contre l'incendie, son fonctionnement et son utilisation.

- b) alle reddingsmiddelen moeten voor vertrek uit de haven en tijdens de reis gecontroleerd worden of ze op de daarvoor bestemde plaats worden bewaard, in goede staat worden gehouden en onmiddellijk beschikbaar zijn;

- c) BNWAS aanzetten.

5° de datum en tijdstip van de wekelijkse oefeningen en controles die moeten gebeuren:

alle navigatiehulpmiddelen, inclusief de elektronische navigatiehulpmiddelen, moeten wekelijks getest, bijgewerkt en goed onderhouden worden zoals: AIS, berichten aan zeevarenden, BNWAS, kaarten (papier en elektronische) bijwerken, dieptemeter/ echosounder, navigatielichten/ vislichten, gyrokompas, radioapparatuur, stuurinrichting, verrekijker en eventueel andere navigatiehulpmiddelen.

6° de datum en tijdstip van de maandelijks oefeningen en controles die moeten gebeuren:

- a) branddetectie- en brandalarmsystemen moeten maandelijks worden getest en in goede staat worden gehouden;
- b) elke maand moet in de haven en/of op zee een appel van de bemanningsleden worden gehouden voor een reddingsoefening:
- de oefeningen moeten ervoor zorgen dat de bemanningsleden volledig op de hoogte zijn van en geoefend zijn in de behandeling en het gebruik van alle reddingsmiddelen;
 - als er draagbare radioapparatuur aan boord is, moeten de bemanningsleden worden geoefend

- b) l'ensemble des moyens de sauvetage et de survie doit être maintenu à l'endroit indiqué, et en bon état de fonctionnement, et doit être prêt pour une utilisation immédiate. Il doit être contrôlé avant l'appareillage du navire et durant la navigation ;

- c) Activer le BNWAS.

5° la date et l'heure des exercices et contrôles hebdomadaires à effectuer :

toutes les aides à la navigation, y compris les aides électroniques à la navigation, doivent être testées, mises à jour et bien entretenues hebdomadairement : AIS, avis aux navigateurs, BNWAS, cartes (papier et électroniques), jauge de profondeur/sondeur à écho, feux de navigation/lampes de pêche, compas gyroscopique, équipement de radio, gouvernail, paire de jumelles et éventuellement toute autre aide à la navigation.

6° la date et l'heure des exercices et contrôles mensuels à effectuer :

- a) les systèmes de détection et d'alarme contre l'incendie doivent être testés mensuellement et maintenus en bon état ;
- b) un appel des membres de l'équipage en vue d'effectuer un exercice de sauvetage doit avoir lieu chaque mois au port et/ou en mer :
- ces exercices doivent viser à s'assurer que les membres de l'équipage maîtrisent parfaitement les opérations qu'ils ont à effectuer pour manipuler et faire fonctionner l'ensemble des moyens de sauvetage et de survie et qu'ils y sont exercés ;
 - les membres de l'équipage doivent être formés à l'installation et au fonctionnement de l'équipement de radio portatif, s'il existe.

in het opstellen en bedienen van die apparatuur.

7° de datum en tijdstip van de driemaandelijkse oefeningen en controles die moeten gebeuren:

- a) een brandbestrijdingsoefening;
- b) de noodverlichting moet in bedrijfsklare staat worden gehouden en om de drie maanden worden getest;
- c) de testen van het magnetisch kompas.

8° de datum en tijdstip van de opleiding en instructie van een nieuw bemanningslid. Iemand die de laatste zes maanden niet heeft meegevaren met dit specifieke vissersvaartuig moet aantonen dat hij:

- voldoende opgeleid is en de nodige instructies ontvangen heeft met het oog op eventuele noodgevallen;
- volledig op de hoogte is van het gebruik van alle reddingsmiddelen;
- vertrouwd is met de plaats van de brandbestrijdingsuitrusting en met de manier waarop die werkt en moet worden gebruikt.

9° als er een zeeverslag wordt opgemaakt dan moet dit worden vermeld in het logboek op de dag dat het incident zich heeft voorgedaan;

10° bij de opmerkingen in het logboek moeten volgende zaken worden opgenomen op de dag dat ze zich voordeden:

- a) alle belangrijke gebeurtenissen of voorvallen zoals:
 - materiële schade;
 - alle arbeidsongevallen / persoon overboord;
 - aan de ketting / detentie;
 - olielek / pollutie/vervuiling;

7° la date et l'heure des exercices et contrôles à effectuer trimestriellement :

- a) un exercice de lutte contre l'incendie ;
- b) l'éclairage de secours doit être maintenu en état de fonctionner efficacement et être testé tous les trois mois ;
- c) un test du compas magnétique.

8° la date et l'heure de la formation et des instructions d'un nouveau membre d'équipage. Une personne qui n'a pas navigué à bord de ce navire de pêche spécifique au cours des six derniers mois doit prouver qu'elle :

- a reçu une formation et des instructions appropriées en prévision de toute situation d'urgence ;
- maîtrise parfaitement les opérations qu'elle a à effectuer pour faire fonctionner l'ensemble des moyens de sauvetage et de survie ;
- connaît bien l'emplacement du matériel de lutte contre l'incendie, son fonctionnement et son utilisation.

9° si un rapport maritime est établi, celui-ci doit être mentionné dans le journal de bord le jour de l'incident ;

10° en cas de remarques dans le journal de bord, les éléments suivants devront figurer s'ils surviennent pendant cette journée :

- a) tous les événements ou rencontres dignes d'intérêt tels que :
 - dommages matériels ;
 - tout accident du travail / personne par-dessus bord ;
 - mise à la chaîne / détention ;
 - fuite d'huile / pollution ;

- aanvaring of stranding;
 - brand / explosie;
 - structurele schade waardoor het schip onzeewaardig is;
 - defect waardoor het schip assistentie nodig heeft;
 - security items zoals piraterij, diefstal, bomalarm, verdacht pakket, verstekelingen, etc.;
 - verbruik van geneesmiddelen/verbandkist;
- b) assistentie verleend aan andere vaartuigen/personen;
- c) de namen van passagiers als er passagiers meegenomen worden op de zeereis (na toestemming van de Belgische Scheepvaartcontrole);
- d) verbouwingen / ombouw type visserij.
- abordage ou échouement ;
 - incendie / explosion ;
 - dommages de structure entraînant l'innavigabilité du navire ;
 - panne suite à laquelle le navire à besoin d'assistance ;
 - éléments liés à la sûreté tels que piraterie, vol, alerte à la bombe, colis suspect, passagers clandestins, etc. ;
 - utilisation de médicaments / trousse de secours.
- b) l'assistance fournie à d'autres navires/personnes ;
- c) le nom des passagers si des passagers sont embarqués pour le voyage en mer (moyennant l'accord du Contrôle de la navigation belge) ;
- d) Les transformations / changement du type de pêche.

Art. 3. Bij een incident moet er een zeeverslag worden opgemaakt in overeenstemming met dit besluit en moet de Scheepvaartcontrole zo snel mogelijk worden verwittigd. Het zeeverslag met een kopie van het logboek worden overgemaakt aan de Scheepvaartcontrole binnen de drie dagen na aankomst in een haven.

De vorm van het zeeverslag wordt bepaald door de Scheepvaartcontrole. Volgende gegevens moeten worden opgenomen in het zeeverslag:

- 1° de naam van het schip;
- 2° de datum en het tijdstip van het incident;
- 3° de plaats van het incident;
- 4° het type van incident ;
- 5° de beschrijving van het incident;
- 6° de weersomstandigheden;

Art. 3. En cas d'incident, un rapport maritime doit être établi conformément au présent arrêté et le Contrôle de la navigation doit en être informé dans les plus brefs délais. Le rapport maritime et une copie du journal de bord doivent être soumis au Contrôle de la navigation au plus tard dans le trois jours ouvrables suivant l'arrivée dans un port.

La forme du rapport maritime est déterminée par le Contrôle de la navigation. Les données suivantes doivent figurer dans le rapport maritime :

- 1° le nom du navire ;
- 2° la date et l'heure de l'incident ;
- 3° le lieu de l'incident ;
- 4° le type d'incident ;
- 5° la description de l'incident ;
- 6° les conditions atmosphériques ;

7° is er na het incident koers gezet richting een bepaalde haven;

8° de genomen acties;

9° bij sleping moet het gebruikte sleepmateriaal worden vermeld;

10° bij arbeidsongevallen dienen volgende zaken worden vermeld: de naam en voornaam, de geboortedatum en de getuigen;

11° de contactgegevens schipper;

12° de haven bij het opmaken van het verslag.

..., ...

7° si, après l'incident, le navire à fait route vers un port donné ;

8° les actions entreprises ;

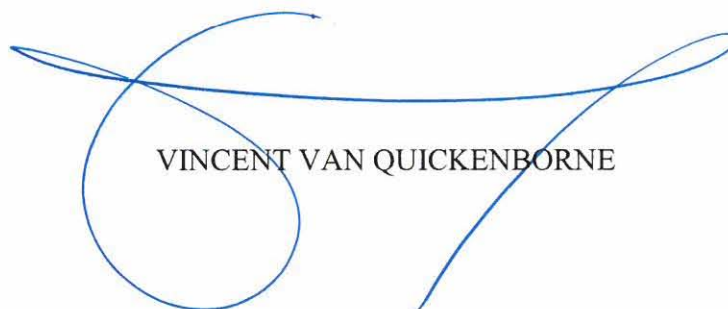
9° en cas de remorquage, il y a lieu de mentionner le matériel de remorquage utilisé ;

10° en cas d'accident du travail, il y a lieu de mentionner les éléments suivants : le nom et le prénom, la date de naissance et les témoins ;

11° les coordonnées du conducteur ;

12° le port lors de l'établissement du rapport.

..., le ...



VINCENT VAN QUICKENBORNE